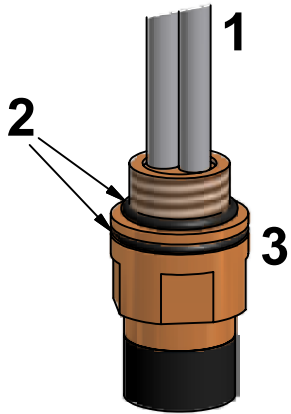
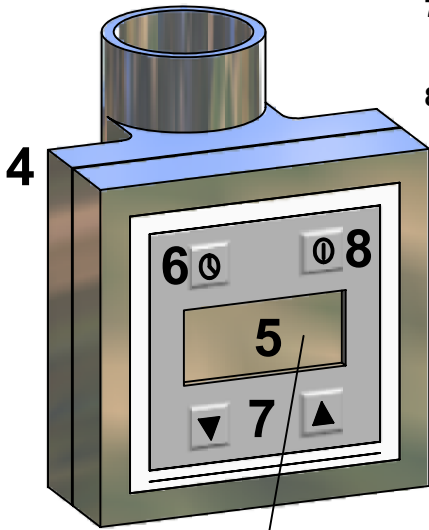


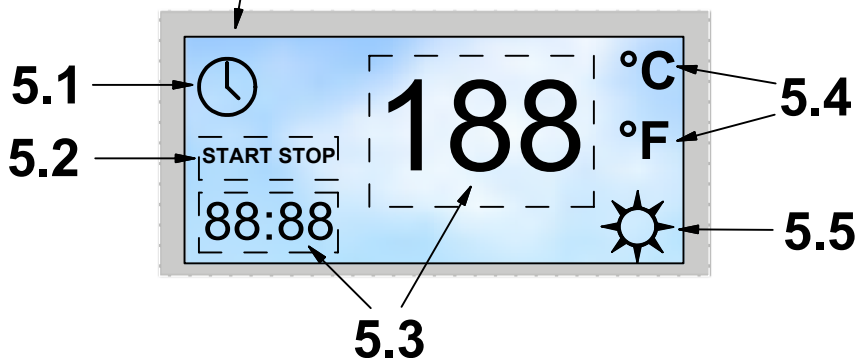
54070, 54071, 54075, 54076

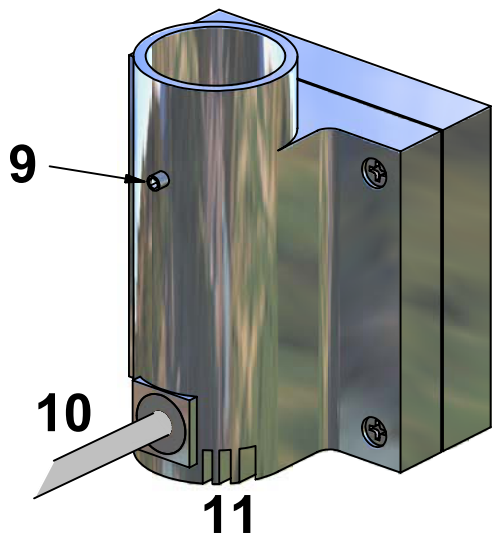


1. **Värmeelement** / Varmeelement / **Varmeelement** / Vastuselementti / **Heatingelement** / Нагревательный элемент
2. **O-ring** / O-ring / **O-ring** / O-rengas / **Washer** / Уплотнитель
3. **Åtdragningsenhet** / Tildragningsenhet / **Stramningsenhet** / Kiristysosa / **Fixing device** / Гайка затягивания
4. **Kontrollpanel** / Kontrollpanel / **Kontrolpanel** / Säättöyksikkö / **Control panel** / Блок управления
5. **Panel** / Panel / **Panel** / Näyttöruutu / **Panel** / Дисплей
6. **Timer** / Timer / **Timer** / Ajastinappi / **Timer** / Кнопка таймера
7. **Inställningsknappar** / Innstillningsknapper / **Indstillningsknapper** / Säättönapit / **Control buttons** / Регулировочные кнопки
8. **On / Off knapp** / On / Off knapp / **On / Off knapp** / On / Off nappi / **On / Off button** / Кнопка включения/ выключения ON/ OFF



- 5.1. **Timer** / Timer / **Timer** / Ajastin / **Timer** / Таймер
- 5.2. **START / STOP**
- 5.3. **Numerisk indikator** / Numerisk indikator / **Numerisk indikator** / Numeronäyttö / **Numerical indicator** / Цифровой индикатор
- 5.4. **Temperatur** / Temperatur / **Temperatur** / Lämpötila / **Temperature** / Температура
- 5.5. **Värme indikator** / Varmer indikator / **Varmerindikator** / Lämmityksenilmaisim / **Heat indicator** / Индикатор отопления





9. Insexskruv / Insexskruve / Insexskruve / Kuusiokoloruuvi / Grab screw / Шестигранный болт

10. Strömkabel / Strømledning / Strømkabel / Virtajohto / Electric wire / Электропровод

11. Temperatursensor / Temperatursensor / Temperatursensor / Lämpötila-anturi / Temperature sensor / Температурный щуп

S

Allmänt:

- Elpatronen är avsedd att användas i Svedbergs vattenbaserade handdukelement.
- Elpatronen skall monteras och kopplas in av behörig elektriker.
- Elpatronen är S-märkt och Semkogodkänd.
- Elpatronen är utrustad med timer och antifrysfunktion.

Data:

- 300 och 600 W, 230V AC, 50 Hz
- Ca 1,5 m kabel med stickpropp
- IP klass 44

Montering:

- Värmeelementet monteras i botten av handdukelementet, på höger eller vänster sida.
- Använd endast fast nyckel 24 för montering, andra typ av verktyg kan skada elementhuvudet.
- Fyll på elementet, se påfyllning.
- Montera på kontrollpanelen, se bild. Om det skulle visa sig att kontrollpanelen kommer inåt vägg går den att vrida till rätt position. Om du känner ett motstånd när du håller på att vrida betyder det att vridområdet har nått sin max position 340°. Du får INTE vrida längre åt det hållet, vänd då håll annars kan kontrollpanelen gå sönder.
- Dra åt insexskruven med en specialnyckel.

OBS! Elpatronen är endast avsedd för montage i de nedre anslutningarna.


Påfyllning:

- Skall ske mycket långsamt för att undvika luft i handdukelementet.
- **Rekommendation:** Använd rent vatten i handdukelementet, eller 90% vatten och 10% kylarvätska.
- Handdukelementet fylls till underkant på det översta tvärgående röret.

Användning:

- Först efter montage och påfyllning i handdukelementet tillsätts strömmen.
- Efter ca 1 timmas användning skall vätskenivån i handdukelementet kontrolleras.
- Vätskenivån skall vara 2 cm från toppen av handdukelementet vid max temperatur av radiatorn.
- **Därefter monteras den översta proppen och utluftningsventilen.**




Inställning av klockan:

1. Om elpatronen är avstängd, starta genom att trycka på .

15:00 45 °C

2. För att komma in i klockprogrammeringsläget tryck  och håll in tills timmarna börjar blinka. Ställ in korrekt timme tid med pilknapparna ( och ). Tryck därefter på  igen.

15:00 45 °C

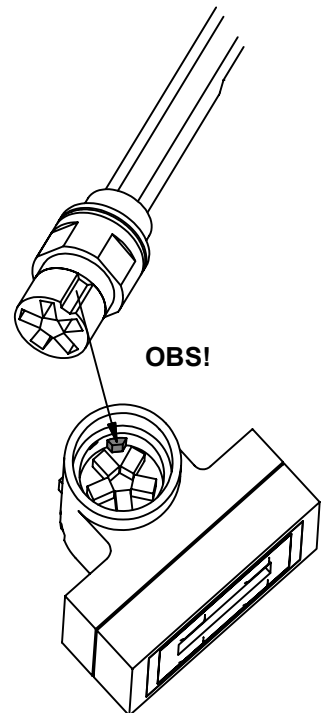
3. Ställ in korrekt minut tid med pilknapparna ( och ) och tryck sedan  igen.

18:00 45 °C



4. Klockan är nu inställd och aktuell tid visas.

18:17 45 °C

Om hela klockan blinkar (både timmar och minuter) betyder det att det har varit ett strömavbrott och att klockan kan gå fel. Tiden sparas i ett internt minne och när strömmen kommer tillbaka fortsätter klockan från samma tid som det var innan strömavbrottet. Så, beroende på hur långt avbrottet är, kan tiden som visas vara skild från den riktiga tiden. Det är därför den blinkar - för att visa att det troligen är fel tid. I den här situationen, kontrollera tiden och antingen accepterar du tiden genom att trycka på vilken knapp som helst eller så knappar du in rätt värde.




Inställning av temperatur:

1. Om elpatronen är avstängd starta genom att trycka på .
2. Använd pilknapparna för att ställa in önskad temperatur, temperaturen blinkar under inställningen. Temperaturikonen återgår därefter med att visa nuvarande temperatur.
Om temperaturen ska ökas visas  ikonen i nedre högra hörnet.






TIMER programmering

Med TIMER funktionen kan användaren dela in ett dygn i 2 tidszoner, med gränserna som kallas START och STOP tider. Det är möjligt att programmera temperaturen för varje zon oberoende av varandra. Det är också möjligt att ha automatisk avstängning i vald zon. Timer programmet fungerar ända tills man manuellt stänger av timern.

Principen för funktionen är följande: Om aktuell tid når START eller STOP tid så ändras temperaturinställningen till programmerat värde för zonen. Mellan tiderna START och STOP kan man ändra temperaturen temporärt tills nästa tidszon startar. Dessa ändringar påverkar inte timer programmet.

1. Om elpatronen är avstängd starta genom att trycka på .



2. För att komma in i TIMER programmeringsläget - tryck  knappen kort. Timer ikonen börjar blinka och LCD visar om Timer funktionen är aktiv (On) eller inaktiv (OF). Använd pilarna ( och ) för att ändra till önskad inställning (starta eller stänga av timern) och tryck . Om valet är OF avslutas programmeringsläget Timer.





3. Programmera START zonen start tid. Ikonen START lyser upp och timmarna blinkar. Använd pilarna för att ställa in önskat värde och bekräfta med timer knappen .



4. Ställ in och bekräfta (tryck knappen ) minuterna för START zonen start tid.




5. När tidsprogrammeringen är klar kan du trycka in önskad temperatur, som du vill ska ställas in i början av första tidszonen. Det är även möjligt att välja OF (lägsta värdet), vilket betyder att elpatronen stängs av. Efter att ha tryckt på  knappen kan du programmera den andra tidszonen (STOP).





6. Programmera STOP zonen start tid. Ikonen STOP lyser upp och timmarna blinkar. Ändra aktiv parameter med pilknapparna och tryck Timer knappen  för att bekräfta.



7. Ställ in minutrarna och tryck  knappen för att bekräfta ändringarna och gå vidare till sista steget.



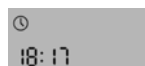
8. Ställ in temperaturen som ska ställas in när andra tidszonen startar. Precis som tidigare kan du programmera elpatronen till att stänga av när tidszonen börjar. För att acceptera inställningarna och avsluta programmeringsläget tryck .



9. LCD skärmen visar nu TIMER ikonen, vilket betyder att funktionen är aktiv.



10. Du kan nu själv välja om du vill ha igång elpatronen eller stänga av den, funktionen fungerar hur som helst, ända tills du programmerar om timerfunktionen till OF, se steg 2.


Antifrysfunktionen

Om värmeelementet är avstängd och temperaturen faller under 5-7°C startar timern värmeelementet automatiskt och är igång tills temperaturen ökar igen. Under tiden visas AF på LCD-skärmen.


Felsökning:

1. LCD skärmen visar ingenting – Kontrollera installationsanslutningen och kontakten.
2. Kod E1, E2 eller E4 blinkar
 - I. – Kontrollera installationsanslutningen och kontakten.
 - II. – Dr ur kontakten och låt elpatronen vara strömlös i en timme, testa igen.
 - III. – Demontera elpatronen från handdukstorken och lämna in för utbyte.
3. Kod E3 blinkar – Kontrollera vätskenivån, fyll på.

Tips och råd:

- För att underlätta upptäckten av eventuella luffickor, rekommenderas att man använder varmt vatten vid påfyllning. På så sätt kan man tidigare avgöra/känna med handen om det bildats luffickor.

OBS:

- Skulle det visa sig att driftsindikatorn kommer inåt vägg vid full åtdragning, går det att justera elpatronen bakåt max 340°!
 - Använd endast avsedd nyckel 24 vid åtdragning. Elpatronens säkerhet kan äventyras om man monterar den genom att vrida dess plastkåpa för hand!
 - Om strömkabeln blir skadad eller av annan anledning inte fungerar, kontakta närmaste återförsäljare för utbyte.
- Garanti:** Svedbergs ansvarar inte för garantin om inte våra instruktioner följs.

Generelt:

- Elpatronen er beregnet for bruk på Svedbergs vannbaserte håndkjetørkere.
- Elpatronen skal monteres og tilkobles av autorisert elektriker.
- Elpatronen er N-merket og godkjent av Nemko.
- Elpatronen er utstyrt med timer og antifrysfunksjon.

Data:

- 300 og 600 W, 230V AC, 50 Hz
- Ca 1,5 m kabel med støpsel
- IP klasse 44

Montering:

- Varmeelementet monteres i bunnen av håndkjetørkeren, på høyre eller venstre side.
- Bruk kun en 24 fastnøkkel ved monteringen. Andre verktøytyper kan skade elemnetet.
- Fyll vann på elementet, se påfylling.
- Monter kontrollpanelet. Dersom kontrollpanelet kommer inntil veggen ved tiltrekking, kan elpatronen justeres tilbake inntil 340°.
- Trekk til insexskruen med en spesialnøkkel.

OBS! Elpatronen er kun beregnet på montering på de nedre tilkoblingspunktene!


Påfylling:

- For å unngå at det kommer luft i håndkjetørkeren, skal påfylling av vann gjøres meget langsomt.
- Anbefaling: Bruk bare rent vann, eller 90 % vann og 10 % kjølevæske, i håndkjetørkeren.
- Håndkjetørkeren fylles til underkanten av det øverste tverrgående røret.





Førstegangs bruk:

- Håndkjetørkeren må ikke tilkobles strøm før den er ferdig montert og vann er påfylt.
- Etter ca 1 times bruk må væsknivået kontrolleres.
- Ved maksimal temperatur skal væsknivået være 2 cm fra toppen av håndkjetørkeren.
- Deretter monteres den øverste proppen og utluftningsventilen.




Innstilling av klokken:

1. Hvis elpatronen er avslått, må den slås på ved å trykke på .



2. Trykk på  for å komme inn i programmeringsmenyen for klokken og hold den inne til timesifrene begynner å blinke. Still korrekt timetid med pilknappene ( og ). Trykk deretter på  igjen.



3. Still inn korrekt minuttid med pilknappene ( og ) og trykk deretter  en gang til.




4. Klokken er nå innstilt og viser riktig tid.




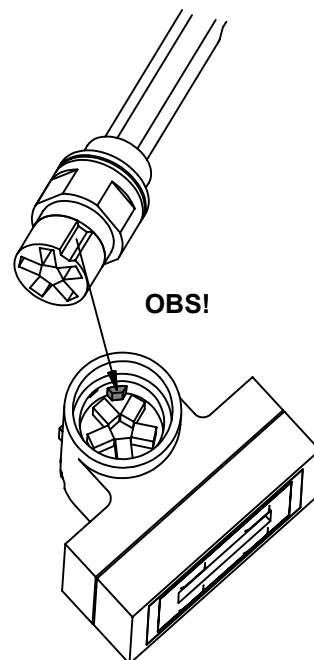
Hvis alle sifrene (både timer og minutter) blinker samtidig, har det vært et strømavbrudd og klokken viser derfor feil tid. Riktig tid lagres i et internt minne og når strømmen kommer tilbake fortsetter klokken fra den tid strømbruddet inntraff.

Avhengig av hvor langt avbruddet var, er tiden som vises forskjellig fra den korrekte tiden. Kontroller riktig tid og still deretter klokken.

Innstilling av temperatur:

1. Hvis elpatronen er avslått, må den slås på ved å trykke på .


2. Bruk pilknappene for å stille inn ønsket temperatur. Temperaturen blinker under innstillingen. Temperaturikonet viser deretter den nåværende temperatur. Hvis temperaturen økes vises  ikonet nederst i høyre hjørne.

Programmering av TIMER:




Ved hjelp av TIMER funksjonen kan brukeren dele inn døgnet i to tidssoner med begrenset av START og STOPP tider. Det er mulig å forhåndsprogrammere temperaturen for hver av sonene uavhengig av hverandre. Det er også mulig å benytte automatisk avstengning i hver sone. TIMER programmet fungerer helt til timeren slås av manuelt.

Prinsippet for denne funksjonen er som følger: I det øyeblikket aktuell tid når programmert START eller STOPP tid, endres temperaturinnstillingen til den programmerte verdien for sonen. Mellom START og STOPP tidene kan temperaturen endres midlertidig til neste tidssone starter. Disse endringene påvirker ikke TIMER programmet.

1. Hvis elpatronen er avslått, må den slås på ved å trykke på .



2. Trykk kort på  for å komme inn i programmeringsmenyen for TIMER.

TIMER ikonet begynner å blinke og LCD viser om TIMER funksjonen er aktiv (ON) eller inaktiv (OF). Benytt pilene ( og ) for endre til ønsket innstilling (starte eller slå av timeren) og trykk deretter . Hvis valget er OF avsluttes programmeringsmenyen TIMER.




3. Programmer START sonens start tid. Ikonet START lyser opp og timesifrene blinker, Benytt pilene til å stille inn ønsket verdi og bekreft med TIMER knappen .



4. Still inn og bekreft (trykk på knappen ) minutsifrene for START sonens start tid.




5. Når tidsprogrammeringen er ferdig kan stille inn ønsket temperatur i den første tidssonen. Det er også mulig å velge OF (laveste temperaturverdi) som betyr at elpatronen slås av. Etter å ha trykket på  knappen, kan du programmere den andre tidssonen (STOP).




6. Programmer STOP sonens starttid. STOP ikonet lyser opp og timesifrene blinker. Endre aktiv parameter med pilknappene og trykk deretter på TIMER knappen  for å bekrefte.



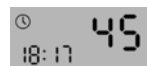
7. Still inn minutsifrene og trykk på  knappen for å bekrefte endringen og gå videre til siste trinn.



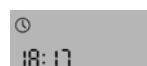
8. Still inn ønsket temperatur for den andre tidssonen. Akkurat som tidligere kan du programmere elpatronen slik at den slås av når tidssonen begynner. For å akseptere innstillingene og avslutet programmeringsmenyen trykker man på .



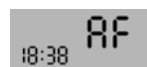
9. LCD skjermen viser nå TIMER ikonet som symboliserer at funksjonen er aktiv.



10. Du kan nå selv velge om elpatronen skal slå på eller av. Uansett fungerer den helt til du programmerer om TIMER funksjonen til OF. Se trinn 2.

**Antifrysfunksjon:**

Hvis varmeelementet er slått av og temperaturen synker til 5-7°C, slår timeren automatisk varmeelementet på. Det vil være i drift til temperaturen øker igjen. I mens vises AF på LCD skjermen.

**Feilsøking:**

- LCD skjermen viser ingenting – Kontroller innstallasjonstilkoblingen og kontakten.
- Kode E1, E2 eller E4 blinker
 - Kontroller innstallasjonstilkoblingen og kontakten.
 - Trekk ut kontakten og la elpatronen være uten strøm i en time. Test igjen.
 - Demonter elpatronen fra håndkjetørkeren og bytt den ut med en ny.
- Kode E3 blinker – Kontroller væsknivå, og fyll på om nødvendig.

Tips og råd:

- For å gjøre det lettere og oppdage eventuelle luftlommer, anbefales det at man benytter varmt vann ved påfylling. Da kan man med hånden raskt oppdage om det har oppstått luftlommer.

OBS:

- Dersom kontrollpanelet kommer inntil veggen ved tiltrekking, kan elpatronen justeres tilbake inntil 340°!
- Bruk kun en 24 fastnøkkel ved monteringen. Elpatronen kan skades hvis man vrir på den med hånden!
- Hvis strømkabelen blir skadet eller av andre grunner ikke fungerer, må strømkabel skiftes hos nærmeste forhandler.

Garanti: Svedbergs fraskriver seg garantiansvar hvis ikke våre instruksjoner blir fulgt.

Generelt:

- Elpatronen er beregnet til brug i Svedbergs vandbårne håndklædetørrere.
- Elpatronen skal monteres og tilkobles af en autoriseret elektriker.
- Elpatronen er S-mærket og Semko-godkendt.
- Elpatronen er udstyret med timer og antifrost funktion.

Data:

- 300 og 600 W, 230V AC, 50 Hz
- Ca 1,5 m kabel med el-stik
- IP klasse 44

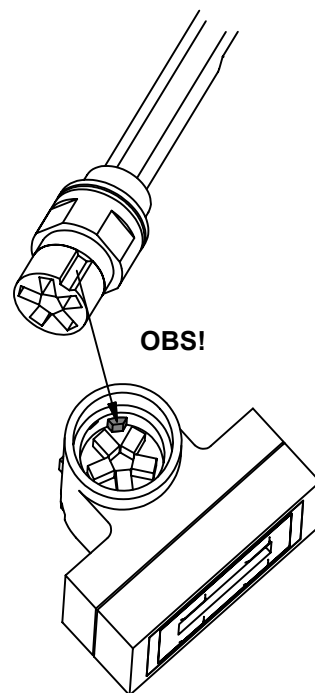
Montering:

- Varmelegemet monteres i bunden af håndklædetørreren på højre eller venstre side.
- Anvend kun fastnøgle 24 til montering, andre typer værktøj kan skade elementhovedet.
- Påfyld håndklædetørrerelementet, se Påfyldning.
- Monter kontrolpanelet. Hvis det viser sig, at kontrolpanelet vender ind mod væggen efter stramning, kan man justere varmelegemet tilbage (max 340°).
- Træk insexskruen ud med specialnøglen.

OBS! Elpatronen er kun beregnet til montering i de nederste tilslutninger.

Påfyldning:

- Skal ske meget langsomt for at undgå luft i håndklædetørrerelementet.
- Anbefaling: Anvend rent vand i håndklædetørrerelementet, eller 90% vand og 10% kølevædske.
- Håndklædetørrerelementet fyldes til underkanten af det øverste tværgående rør.




**Anvendelse:**

- Først efter montering og påfyldning af håndklædetørrerelementet tilsluttes strømmen.
- Efter ca 1 times brug skal vædskeniveauet i håndklædetørrerelementet kontrolleres.
- Vædskeniveauet skal være 2 cm fra toppen af håndklædetørrerelementet ved max temperatur
- Derefter monteres den øverste prop og udluftningsventilen.

Indstilling af klokkeslæt:

1. Hvis elpatronen er slukket, startes den ved at trykke på .



2. For at komme ind i indstillingsprogrammet trykkes på  som holdes inde til timerne begynder at blinke. Indstil det korrekte timetal med piletasterne ( og ). Tryk derefter på .



3. Indstil det korrekte minuttal med piletasterne ( og ) og tryk derefter på .




4. Klokkeslættet er nu indstillet og den aktuelle tid vises.



Hvis hele klokkeslættet blinker (både timer og minutter) betyder det, at der har været en strømafbrydelse og at klokkeslættet er ukorrekt. Klokkeslættet gemmes i en intern hukommelse og når strømmen kommer tilbage fortsætter tiden fra samme tid som den var inden strømafbrydelsen. Afhængig af, hvor lang tid afbrydelsen har varet, kan klokken som vises være forkert i forhold til den korrekte tid. Det er derfor den blinker, for at vise, at det muligvis er et ukorrekt klokkeslæt der vises. Opstår denne situation, kontroller da klokkeslættet og enten accepterer du klokkeslættet ved at trykke på en vilkårlig tast, eller du indstiller det korrekte klokkeslæt.

Indstilling af temperatur:

1. Hvis elpatronen er slukket startes den ved at trykke på .


2. Brug piletasterne for at indstille den ønskede temperatur. Temperaturen blinker under indstillingen. Temperaturikonet viser derefter den aktuelle temperatur. Hvis temperaturen skal øges vises  ikonet i nederste højre hjørne.



TIMER programmering:

Med TIMER funktionen kan man inddele et døgn i 2 tidszoner med grænserne som kaldes START og STOP tider. Det er muligt at programmere temperaturen for hver zone uafhængig af hinanden. Det er også muligt at have automatisk slukning i en valgt zone. TIMER programmet fungerer lige til man manuelt slukker for TIMEREN.




Princippet for funktionen er følgende: Når den aktuelle tid når START eller STOP tid så ændres temperatur til den programmerede værdi for zonen. Mellem tiderne START og STOP kan man ændre temperaturen midlertidigt indtil næste tidszone starter. Disse ændringer påvirker ikke TIMER programmet.


1. Hvis elpatronen er slukket startes den ved at trykke på .




2. For at komme ind i Timer programmeringslageret, tryk på  tasten kort.

Timer ikonet begynder at blinke og skærmen viser om Timer funktionen er aktiv (ON) eller inaktiv (OF).

Brug piletasterne ( og ) for at ændre til den ønskede indstilling (starte eller slukke timeren) og tryk . Hvis valget er OF afsluttes programmeringsprogrammet Timer.





3. Programmer START zonen starttid. Ikonet START lyser og timerne blinker. Brug piletasterne for at indstille den ønskede tid og bekræft det med Timer tasten .



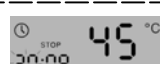
4. Indstil og bekræft (tryk tasten ) minutterne for START zonen starttid.




5. Når tidsprogrammeringen er færdig, kan du indstille den ønskede temperatur, som du ønsker den skal være til i starten af første tidszone. Det er også muligt at vælge OF (laveste værdi) hvilket betyder at elpatronen slukkes. Efter at have trykket på  tasten, kan du programmere den anden tidszone (STOP).





6. Programmer STOP zonen start tid. Ikonet STOP lyser og timerne blinker. Du kan nu ændre den aktive parameter med piletasterne og tryk derefter på Timer tasten  for at bekræfte indstillingen.



7. Indstil minutterne og tryk på  tasten for at bekræfte ændringerne og gå derefter videre til næste punkt.




8. Indstil temperaturen som den skal være, når den anden tidszone starter. Ligesom tidligere kan du programmere elpatronen til at slukke når tidszonen starter. For at bekræfte indstillingerne og afslutte programmet tryk .




9. LCD skærmen viser nu TIMER ikonet, hvilket betyder at funktionen er aktiv.



10. Du kan nu selv vælge, om du vil tænde eller slukke elpatronen, funktionen fungerer indtil du omprogrammerer timerfunktionen til OF, se punkt 2.


Antifrysfunktionen:

Hvis elpatronen er slukket og temperaturen falder til under 5-7°C starter Timeren elpatronen automatisk og kører til temperaturen stiger igen. Under denne proces vises AF på LCD skærmen.


Fejlsøgning:

- LCD skærmen viser intet – Kontroller installationstilslutningen og kontakten.
- Kode E1, E2 eller E4 blinker
 - Kontroller installationstilslutningen og kontakten.
 - Træk kontakten ud og lad elpatronen være uden strøm i en time og test igen.
 - Afmonter elpatronen fra håndklædetørreren og send den til ombytning.
- Kode E3 blinker – Kontroller vædskenniveauet, påfyld evt.

Tips og råd:

- For at undgå eventuelle luftbobler, anbefales det at man anvender varmt vand ved påfyldning. På den måde kan man med hånden hurtigt opdage, om der er dannet luftbobler.

OBS:

- Skulle det vise sig at driftsindikatoren kommer ind mod væggen ved stramning, er det muligt at justere elpatronen tilbage (max 340°!)
- Anvend kun nøgle 24 ved stramning. Det kan medføre ødelæggelse af elpatronen hvis man monterer den ved at dreje dens plastkappe med hånden!
- Hvis strømkablet bliver skadet eller af anden grund ikke virker, kontakt da forhandleren for at få det byttet.

Garanti: Svedbergs ansvar ophører hvis ikke brugsanvisningen er fulgt.

Yleistä:

- Sähkövastus on tarkoitettu käytettäväksi Svedbergsin vesitäytteisessä kuivauspatterissa.
- Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Sähkövastus on SE-merkitty ja Semkon hyväksymä.
- Sähkövastus on varustettu ajastimella ja jäätyminenestotoiminnolla.

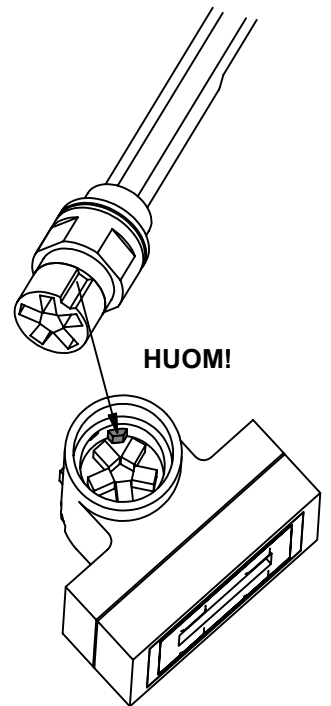
Tekniset tiedot:

- 300 ja 600 W, 230V AC, 50 Hz
- N. 1,5 M liitäntäjohto pistotulpalla
- IP-luokka 44

Asennus:

- Sähkövastus asennetaan kuivauspatterin alaosaan, vasemmalle tai oikealle puolelle.
- Käytä kiristyksessä vain kiintoavainta 24 mm, muuntyyppiset työkalut voivat vahingoittaa patteria.
- Vastuksen täyttö, katso seuraava kappale.
- Mikäli säädin kääntyy loppuun asti käännettynä seinää vasten, voi sähkövastusta kääntää takaisinpäin max. yhden kierroksen.
- Kiristä kuusiokoloruuvi erityisavaimella.

HUOM! Sähkövastuksen saa liittää vain kuivauspatterin alareunaan.


**Täyttö:**

- Täytä patteri vedellä erittäin hitaasti, jotta kuivauspatteriin ei pääse ilmaa.
- Suositus: Käytä puhdasta vettä tai 90 % vettä ja 10 % jäähdytinnestettä.
- Kuivauspatterit täytetään ylimmäisen poikittaisputken alareunaan asti.





Käyttöönotto:

- Kun olet asentanut ja täyttänyt patterin voit kytkeä virran.
- Tarkasta kuivauspatterin nestemäärä noin tunti käytön jälkeen.
- Nestetason on oltava 2 cm kuivauspatterin yläreunan alapuolella kun vastuksessa on maksimilämpötila.
- Tämän jälkeen voit kiinnittää ylemmät tulpat ja ilmausventtiilin.


Kellon asettaminen:

1. Jos sähkövastus ei ole päällä, käynnistä se painamalla .



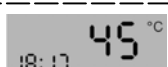
2. Päästäksesi kellonasetustilaan paina  ja pidä pohjassa kunnes tunnit alkavat vilkkua. Aseta tunnit nuolinäppäimillä ( ja ). Paina sen jälkeen taas .



3. Aseta minuutit nuolinäppäimillä ( ja ) ja paina jälleen .





4. Kello on nyt asetettu oikeaan aikaan.



Jos koko kello vilkkuu (tunnit ja minuutit), virrat ovat katkenneet ja kello voi olla väärässä ajassa. Virrankatkeamisaika tallentuu sisäiseen muistiin ja virran palatessa kello jatkaa samasta ajasta, missä se oli ennen virran katkeamista. Jos kello vilkuttaa, tarkasta onko se ajassa. Jos on, hyväksyt ajan painamalla mitä tahansa nappia tai aseta kelloon oikea aika.

Lämpötilan asettaminen:

1. Jos sähkövastus ei ole päällä, käynnistä se painamalla .


2. Käytä nuolinäppäimiä asettaaksesi halutun lämpötilan. Lämpötila vilkkuu näytöllä asetuksen aikana. Lämpötilanilmaisimien palaa asetuksen jälkeen osoittamaan senhetkistä lämpötilaa. Jos lämpötilan on haluttu nousevan, ilmestyy  näytön oikeaan alakulmaan.



TIMER ajastus:

TIMER-toiminnolla voi vuorokauden jakaa 2 ajanjaksoon käyttäen START ja STOP rajoja. Voit ohjelmoida lämpötilan kummallekin ajanjaksolle riippumatta toisistaan. Voit myös asettaa automaattisen sulkeutumisajan valitulle ajanjaksolle. Ajastus toimii, kunnes ajastin suljetaan manuaalisesti.




Toimintaperiaate on seuraava: Kun kello saavuttaa START tai STOP ajan, muuttuu lämpötila-asetus kyseiselle ajanjaksolle ohjelmoidun mukaiseksi. START ja STOP aikojen välillä voi lämpötilaa muuttaa väliaikaisesti, kunnes seuraava ajanjakso alkaa. Nämä muutokset eivät vaikuta ajastimeen.

1. Jos sähkövastus ei ole päällä, käynnistä se painamalla .



2. Päästäksesi TIMER-ajastustilaan – paina  nappia.

Ajastusikoni alkaa vilkkua ja näyttö ilmaisee, onko Ajastus aktiivinen (On) tai ei (OF).


Käytä nuolinäppäimiä ( ja ) muuttaaksesi asetusta (käynnistä tai sulje ajastin) ja paina .


Jos valitset OF, sulkeutuu ajastintila.




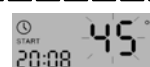

3. Ohjelmoi START ajanjakson aloitusaika. Ikoni START ilmestyy näyttöön ja tunnit vilkkuvat. Käytä nuolinäppäimiä asettaaksesi haluttu arvo ja vahvista ajastinnapilla .



4. Aseta minuutit ja vahvista (paina nappia .




5. Kun aikaohjelmointi on valmis, voit asettaa halutun lämpötilan, joka aktivoituu ensimmäisen ajanjakson alussa. Voit myös valita OF (alim arvo), mikä tarkoittaa, että sähkövastus sulkeutuu. Kun olet painanut  nappia, voit ohjelmoida toisen ajanjakson (STOP).





6. Ohjelmoi STOP ajanjakson alkuaika. Ikoni STOP ilmestyy näytölle ja tunnit vilkkuvat. Muuta tunteja nuolinäppäimillä ja paina Ajastinnappia  vahvistaaksesi toiminnon.




7. Aseta minuutit ja paina  vahvistaaksesi muutokset ja jatka viimeiseen vaiheeseen.



8. Aseta lämpötila, joka otetaan käyttöön, kun toinen aikavyöhyke alkaa. Kuten aikaisemminkin, voit myös nyt ajastaa sähkövastuksen sulkeutumaan aikavyöhykkeen alkaessa. Hyväksyäksesi muutokset ja lopettaaksesi ohjelmoinnin, paina .



9. LCD-näytössä on nyt TIMER-ikoni, mikä tarkoittaa, että toiminto on aktivoitu.



10. Voit nyt itse valita, onko sähkövastus päällä vai suljetaanko se. Ajastintoiminto on käytössä joka tapauksessa, kunnes ohjelmoit sen tilaan OF, katso kohta 2.


Jäätymisenestotoiminto:

Jos lämmityslaitte on suljettu ja lämpötila tippuu alla 5-7°C, käynnistää ajastin lämmityksen automaattisesti. Se on päällä kunnes lämpötila nousee jälleen. Tänä aikana näytöllä on AF.


Ongelmatilanteet:

1. LCD-näytöllä ei lue mitään – Tarkasta asennusliitäntä ja johto.

2. Koodi E1, E2 tai E4 vilkkuu I – Tarkasta asennusliitäntä ja johto.

II – Vedä johto irti seinästä ja anna sähkövastuksen olla vähän aikaa ilman virtaa, testaa uudelleen.

III – Poista sähkövastus kuivauspatterista ja vaihda se.

3. Koodi E3 vilkkuu näytöllä – Varmista, että patterissa on tarpeeksi vettä, täytä.

Ohjeet ja vinkit:

- Patteri suositellaan täytettävän lämpimällä vedellä, silloin huomaa / tuntee kädellä aiemmin, jos täytön yhteydessä muodostuu ilmataskuja.

HUOM:

- Mikäli säädin kääntyy loppuun asti käännettynä seinää vasten, voi sähkövastusta kääntää takaisinpäin max yhden kierroksen.

- Käytä kiristyksessä vain siihen tarkoitettua avainta 24 mm. Sähkövastus voi vahingoittua jos se asennetaan kiertämällä muoviosasta käsin!

- Jos virtajohto vahingoittuu tai ei jostain syystä toimi, ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään.

Takuu: Takuu ei korvaa mikäli asennusohjeita ei ole noudatettu.

General:

- The electrical cartridge is designed to be used only in Svedbergs water based heated towel rail.
- The electrical cartridge should be assembled and connected by a qualified electrician.
- The electric element is S-marked and approved by Semko.
- The electric cartridge is equipped with timer and anti freeze function

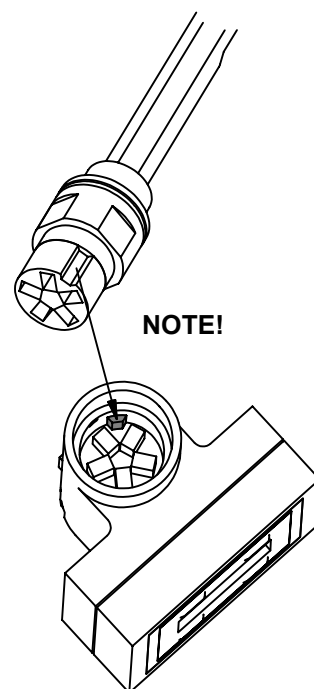
Data:

- 300 and 600 W, 230V AC, 50 Hz
- Approx 1,5 meters cable with plug connection
- IP Class 44

Assembling:

- The electrical cartridge is fitted into the base of the heated towel rail - either to the left or right hand side.
- Use only a cap key no. 24 for mounting, other types of tools may damage the heater head.
- Fill the radiator, see below
- Fit the control panel on the element. Note the groove on the element and the nock inside panel. Press the element and panel firmly together. If the control panels doesn't face forward, you can turn the panel 340°. If you feel a resistance while turning the panel, it's a sign that the turn 340° has been completed. **It's important that you don't turn further as the panel will be damaged!** Change direction of the turning, until the panel face forwards
- Tighten the grab screw, use Allen key.

NOTE! The electric element is only designed for installation in the lower connections.

**Filling:**

- Filling should be completed very slowly to avoid air entering the heated towel rail.
- Recommendation: Use pure water or a mixture of 90% water and 10% antifreeze.
- The heated towel rail is filled to the lower edge of the top cross tube.

Usage:

- Switch on the electric directly after assembly and filling.
- The fluid level in the towel rail should be checked after approx. one hour.
- With the temperature for the towel rail on "max", the fluid level should be approx. 2cms. from the top of the towel rail.
- Thereafter assemble the uppermost stopper and bleeding valve.

Setting the clock:

1. If the electric element is switched off, start it by pushing .



2. To enable clock programming mode press  and hold for a while until hour clock position starts blinking. Change actual hour value with arrow keys ( and ) and press  again.



3. Set actual clock minutes with arrow keys ( and ) and press timer button  once more.





4. The clock is now set and small numeric display shows actual time.



If full clock blinks (hours and minutes) that means, there was pause in power supply and the clock time may be incorrect. Time is stored in internal memory and when power supply return, the clock is restored with values just before the voltage pause. So, depends of period of break, the time shown on display can be different from actual. That's why it blinks – showing probably incorrect time. In this situation check this time and either confirm it with any button or set the correct value.

Temperature setting:

1. If the electric element is switched off, start it by pushing .
2. Use arrows to set required temperature, temperature is blinking during the setting
The temperature icon then returns to show the current temperature.
If temperature should increase, the  icon is showed in the lower right corner.




TIMER Programming:




With TIMER function user is able to divide twenty-four hours to 2 time zones with boundaries called START and STOP times. It is possible to program temperature for each time zone independently. It is also possible to set up automatic turn off in chosen zone. Timer program works still, until manually turn off the timer.

Principle of operation is as follows: If actual time reach the START or STOP time then the temperature setting is change to programmed value for this zone. Between points START and STOP it is possible to change temporarily temperature until next time zone starts. These changes don't have effect on timer program.

1. If the electric element is switched off, start it by pushing .




2. To start TIMER programming mode – press  button shortly.

Timer icon blinks and LCD shows if Timer function is active (On) or disabled (OF). With arrows  and  change to desired setting (turn on or turn off timer) and press . If the choice is OF - the timer programming mode is finished.




3. Setting START zone start time. Icon START is lit and hours field is blinking.

Use arrows to set desired value and confirm with timer button .




4. Set and confirm pressing button  minutes for START time zone.




5. When time programming is finished you can set desired temperature which will be set at the beginning of the first time zone. There is also possibility to set OF (lowest value) which means, that the heater will be turned off. After pressing  button you are able to program second time zone (STOP)




6. Setting STOP zone start time. Icon STOP is lit and hours field is blinking. With arrow keys change active parameter and press Timer button  to confirm.



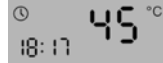
7. Set minutes and press  button to accept changes and go to last step.



8. Set temperature which will be set at the beginning of the second time zone. Like before, you can program heater to turn off when this time zone starts. To accept the setting and quit programming mode press .



9. LCD Display shows TIMER Icon meaning that timer function is active.



10. As you wish, you can turn off the heater or leave turn on. The timer will be active until you don't turn it off manually.

**Antifreeze function:**

If the heater is off and the temperature will fall below 5-7°C, the timer automatically turn on the heater for as long as temperature is below this level. During this time display shows Antifreeze code (AF)

**Troubleshooting:**

- Blank LCD screen – Check electric installation connections.
- Code E1, E2 or E4 blinks
 - Check electric installation connections.
 - Disconnect electricity and leave electric element without electricity for one hour and try again.
 - Dismount electric element from towel rail and bring to your retailer for exchange.
- Code E3 blinks – Check water level in radiator (see Filling for correct level)

Suggestion:

- It is recommended that warm water is used when filling the system. This enables air pockets to be located with ease by touching the towel rail.

PLEASE NOTE!

- If the control panel is not facing forward, you may turn the heater a max of 340°, anticlockwise.
- Use only adapted key no. 24 when tightening. The security of the electric element might be endangered if mounting it by turning its plastic cap by hand!
- If the cable is damaged or not working, contact your retailer to get it exchanged.

Guarantee: Svedbergs is not responsible for any guarantee if our instructions have not been followed.

Общая информация

- Электрический элемент предназначен для использования в водяных нагревательных батареях марки Svedbergs.
- Электрический элемент должен устанавливаться и подключать только квалифицированный электрик.
- Электрический элемент протестирован, одобрен и подтвержден сертификатом.
- Электрический элемент оборудован таймером и предохранителем против замерзания.

Технические характеристики

- 300, 600 Вт, 230В АС, 50 Гц
- ок.1,5 м шнур со штепселем
- Класс защиты IP 44

Установка

- Электрический элемент устанавливается снизу с правой или с левой стороны.
- Для закручивания болтов пользуйтесь только жестким гаечным ключом на 24 мм, поскольку другие инструменты могут вызвать повреждения батареи.
- В случае если регулятор повернут до упора к стене, повернуть его в обратную сторону можно только максимум на один оборот.
- Закрутите шестигранный болт специальным ключом.

ВНИМАНИЕ! Электрический элемент можно устанавливать только снизу!

Наполнение

- Наполнять батарею водой следует очень медленно, следя за тем, чтобы в нее не попал воздух.
- Рекомендуем для наполнения батареи использовать смесь воды (90%) и антифриза для отопительных систем (10%).
- Батарею следует наполнять жидкостью до нижней кромки верхней горизонтальной трубы.


Рекомендации

- Рекомендуем наполнять батарею теплой водой, поскольку тогда на ощупь можно определить попадание воздуха в батарею.





Подключение

- После того, как батарея установлена и наполнена водой, ее можно подключить к электрической сети.
- Через час после включения проверьте уровень воды батареи.
- Уровень жидкости в батарее должен быть на 2 см ниже верхнего края при максимальной температуре включения.
- После этого можно установить верхние заглушки и воздушный клапан.




Установка текущего времени:

1. Если электрический элемент находится в выключенном состоянии, его необходимо включить нажатием кнопки .



2. Для установки текущего времени нажмите кнопку  и удерживайте ее до тех пор, пока цифры на дисплее, обозначающие часы, не начнут мигать. Установите при помощи регулировочных кнопок ( и ) часы и снова нажмите кнопку .



3. Для установки минут опять воспользуйтесь регулировочными кнопками ( и ) , после чего нажмите кнопку .




4. Часы установлены и показывают текущее время.



Если мигает весь циферблат (и часы, и минуты), произошел сбой в подаче электричества, и часы могут показывать неправильное время. Время на циферблате сохраняется во внутренней памяти, и после возобновления подачи электричества, часы будут показывать то время, которое было актуально на момент сбоя. Таким образом, время на циферблате будет отличаться от актуального времени на период отсутствия подачи электричества.

Установка температурного режима:

1. Если электрический элемент находится в выключенном состоянии, его необходимо включить нажатием кнопки .
2. Для установки желаемой температуры воспользуйтесь регулировочными кнопками. Во время установки на дисплее будет мигать датчик температуры. По завершении установки датчик станет показывать текущую температуру. В случае если была задана более высокая температура, в нижнем правом углу дисплея появится изображение .


Установка таймера:

При помощи таймера сутки можно разделить на два периода, задав время запуска параметром START, а время завершения - STOP. Температуру можно запрограммировать на каждый из периодов в отдельности. Кроме того, можно установить время автоматического отключения прибора. Таймер будет работать до тех пор, пока не будет отключен вручную.



Таймер функционирует по следующему принципу: Как только реальное время совпадает с установленным временем запуска START или остановки STOP, температуры изменяется согласно показателю, запрограммированному на данный период. Температуру внутри одного периода между временем запуска START и временем остановки STOP можно временно изменить вплоть до начала следующего периода. Эти изменения не влияют на заданную программу таймера.

1. Если электрический элемент находится в выключенном состоянии, его необходимо включить нажатием кнопки . 

2. Для настройки таймера нажмите кнопку . Датчик таймера начнет мигать и на дисплее появится информации о состоянии таймера: ON – включен или OF выключен. Оперирова регулировочными кнопками ( и ) можно изменить установки таймера (состояния вкл. или выкл.), после чего следует нажать кнопку . Нажатие кнопки OF выводит из режима настройки таймера. 

3. Программирование времени запуска START. На дисплее появится пиктограмма START, и часы на циферблате начнут мигать. Оперирова регулировочными кнопками, установите сначала часы, и подтвердите установку нажатием кнопки Таймера . 

4. Установите минуты и подтвердите установку нажатием кнопки . 

5. После того как было установлено время запуска, можно установить желаемую температуру, которая будет активирована с началом следующего периода. Выбором на данном этапе опции OF (нижний показатель), программируется отключение электрического элемента. После нажатия кнопки  можно устанавливать время завершения STOP, которое одновременно является началом второго периода. 


6. Программирование времени завершения STOP. На дисплее появится пиктограмма START, и часы на циферблате начнут мигать. Оперирова регулировочными кнопками, установите сначала часы и подтвердите установку нажатием кнопки Таймера . 


7. Установите минуты и подтвердите установку нажатием кнопки . 

8. Установите желаемую температуру, которая будет активирована с началом второго периода. Как и в предыдущем случае, на данном этапе можно запрограммировать отключение электрического элемента с началом второго периода. Подтвердите изменения и завершите режим установки нажатием кнопки . 

9. На дисплее теперь будет отображаться пиктограмма Таймера, свидетельствующая о том, что данная функция активирована. 

10. Теперь можно выбирать между состояниями электрического элемента включен/выключен. Функция таймера, в любом случае, будет активна до тех пор, пока для нее не будет запрограммировано состояние OF, см. пункт 2. 

Функция защиты от замерзания:

При отключенном обогревательном приборе, обогрев включается автоматически, если температура опускается ниже 5-7°C. Обогрев остается включенным вплоть до повышения температуры до нормального уровня. В это время на дисплее отображается пиктограмма AF. 

Неисправности и их устранение

1. Если на дисплее ничего не отображается – проверьте правильность подключения электрического элемента.
2. На дисплее мигают коды неисправности E1, E2 или E3
 - I – Проверьте место подключения электрического элемента и провод.
 - II – Выдернув штепсель из розетки, отключите элемент от питания на некоторое время, после чего попробуйте включить его снова.
 - III – Отсоедините электрический элемент от батареи и замените его.
3. Если на дисплее мигает код E3 – проверьте уровень воды в батарее, при необходимости добавьте воды.

ВАЖНО!

- В случае если регулятор повернут до упора к стене, повернуть его в обратную сторону можно только максимум на один оборот.
- Для закручивания болтов пользуйтесь только предназначенным для этого гаечным ключом 24 мм. Закручивая пластмассовую часть электрического элемента рукой, Вы можете повредить его.
- Если электрический провод поврежден или по каким-то причинам не работает, свяжитесь с нашим дилером.
- В случае несоблюдения правил установки гарантия на данное изделие аннулируется.